



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף מ"ג ע"ב

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

קָטַן עַל כִּיף יָמָא, נִחַשׁ בְּרִיחַ, דָּא הֵהוּא דְאַתְמָר בֵּיה (שמות כו כח) הַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן
בְּתוֹךְ הַקְרָשִׁים, וְדָא עֲמוּדָא דְאַמְצְעִיתָא דְאַתְקָרִי תִיכּוֹן, בְּגִין דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְאַמְצְעִיתָא,
תְּרִין גְּדָפוֹי יְמִינָא וּשְׂמָאלָא, דְּמַתְמָן אורֵייתָא אַתְיָהִיבַת, תְּרִין קִשְׁקֻשׁוֹי תְּרִין סְמָכִי
קָשׁוּט, שְׂכִינְתָּא עֲלָאָה אִיהִי יָמָא, שְׂכִינְתָּא תַתָּאָה אִיהִי (משלי ל יט) דְּרָךְ אֲנִיָּה בְּלֵב
יָם, דְּאִיהוּ ל'ב אלהי'ים דְּעוֹבְדָא דְּבְרָאשִׁית, שֵׁם רִמְשׁ וְאִין מְסַפֵּר, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר
(שיר ו ח) וְעֲלָמוֹת אִין מְסַפֵּר וְכו', וְאִינוֹן הֵלְכוֹת פְּסוּקוֹת, דְּאִינוֹן (תהלים מה טו)
בְּתוֹלוֹת אַחֲרֵיהּ רַעוּתֵיהּ דְּשְׂכִינְתָּא.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁנֶּעְבֵּר אוֹתוֹ הַנִּחַשׁ הָרַע מִן הַיָּם, שֶׁלֹּט הַנִּחַשׁ הַקָּדוֹשׁ, וּבְאוֹתוֹ זְמַן (שם רמז
וְאִין מְסַפֵּר חֵיווֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת), הוֹלְכוֹת הָאֲנִיּוֹת בְּהִבְטָחָה בָּיָם, שֶׁלֹּא טוֹבְעוֹת,
שֶׁהָרִי רוּחַ הַסַּעֲרָה הָעֹבֵר שֶׁלְטוֹנָה מֵהֵימָּה שֶׁל הַתּוֹרָה, וּבְאוֹתוֹ זְמַן שֵׁם רִמְשׁ וְאִין מְסַפֵּר
וְגוֹמֵר, שֵׁם אֲנִיּוֹת יִהְיֶה לְוִיתָן זֶה יִצְרָתָהּ לְשִׁחַק בּוֹ, וְיִהְיֶה שִׁמְחָה עִמָּהֶם. זֶהוּ שְׂכָתוֹב
שִׁיתוֹ לְבָכֶם לְחִילָה וְגוֹמֵר, לְחִילָה כְּתִיב, וְכָלֶם אֱלִיָּהּ יִשְׁבְּרוּן לְתֵת אֶכְלָם בָּעֵתוֹ, (שהן
עֲתוֹת הַתּוֹרָה, כְּמוֹ שֶׁאָמְרוּ חֲכָמֵינוּ זְכוּרֵנוֹם לְבִרְכָּהּ, קִבְּעַת עֵתִים לְתוֹרָה) שֶׁהוּא עֵתוֹ
שֶׁל צְדִיק. תִּתֵּן לָהֶם יִלְקוּטוֹן, זֶה הַזֶּמֶן, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקָטוּהוּ וְגוֹמֵר, מִצְדוֹ

שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמֻצִּי, שֶׁהוּא כּוֹלֵל שְׂשֵׁה צִדִּדִּים. הִלְוִיתָן לְמַעַלָּה זֶה הַצַּדִּיק, שֶׁהוּא כָּדָג קָטָן עַל חוּף הַיָּם. נָחַשׁ בָּרִיחַ זֶה אוֹתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ הַבָּרִיחַ הַתִּיכוֹן בְּתוֹךְ הַקִּרְשִׁים, וְזֶה הָעֲמוּד הָאֲמֻצִּי שֶׁנִּקְרָא תִּיכוֹן, בְּגִלְלֵי שֶׁהוּא הָעֲמוּד הָאֲמֻצִּי, שְׁתֵּי כַּנְפָיו יָמִין וּשְׂמָאל, שְׂמִשָּׁם נִתְּנָה תוֹרָה. שְׁתֵּי קַשְׁשׁוֹתָיו, שְׁנֵי עַמּוּדֵי אֱמֶת. שְׂכִינָה הָעֲלִיוֹנָה הִיא הַיָּם, שְׂכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה הִיא דֶּרֶךְ אֲנִיָּה בְּלֵב יָם, שֶׁהוּא ל"ב אֱלֹהִים שֶׁל מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, שֶׁם רָמַשׁ וְאִין מְסֻפֵּר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַעֲלָמוֹת אֵין מְסֻפֵּר וְכו', וְהֵן הַלְכוֹת פְּסוּקוֹת, שֶׁהֵן בְּתוּלוֹת אַחֲרֵיהֶם רַעוּתֵיהֶם שֶׁל הַשְּׂכִינָה.

טקסט התיקונים

חַיּוֹת קִטְנּוֹת אֵלֶּיךָ אֶתְנוֹן דָּאדנ"י, עִם גְּדוּלוֹת אֵינוֹן אֶתְנוֹן דִּיהו"ה, דְּאֵינוֹן מְרַכְּבוֹת דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתֵּיהּ, אֶתְנוֹ כְּלָהוּ חֲבֵרִיא לְנִשְׁקָא לֵיהּ, פֶּרַח וְלֹא חָזוּ לֵיהּ וְלֹא מִיָּדִי.

תרגום לעברית

חַיּוֹת קִטְנּוֹת - אֵלֹו אוֹתִיּוֹת אֲדנ"י, עִם גְּדוּלוֹת - הֵן אוֹתִיּוֹת יְהו"ה, שֶׁהֵן הַמְרַכְּבוֹת שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׂכִינְתּוֹ. בָּאוּ כָּל הַחֲבֵרִים לְנִשֵּׁק אוֹתוֹ, פֶּרַח וְלֹא רָאוּ אוֹתוֹ וְלֹא דָּבָר.

טקסט התיקונים

פֶּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאֶמֶר, אֲבָא, וְהָא שְׂבַע יָמִים אֵינוֹן, וְיָם עֲלָא אֵיהּ עַל כְּלָהוּ, וַעֲלִיָּהּ אוֹתְמֵר (דְּבָרִים לֵג יט) כִּי שְׂפַע יָמִים יִנָּקוּ, לְמָאן אֵינוֹן יוֹנָקִים, אֶמֶר לֵיהּ בְּרִי שְׂבַעָה בְּשַׁבְּעָה אֵינוֹן מוֹצָקוֹת, וְהִכִּי אֵינוֹן רְקִיעִים שְׂבַעָה בְּשַׁבְּעָה, וְהִכִּי אֵינוֹן טוּרִין שְׂבַעָה בְּשַׁבְּעָה, וְהִכִּי אֵינוֹן אֲרַעִין שְׂבַעָה בְּשַׁבְּעָה, יְשׁוּבִין שְׂבַעָה בְּשַׁבְּעָה, וְרָאשֵׁין דְּלָהוֹן תַּרְוִין,

וְרָזָא דְּמַלְהָ שְׁנַיִם שְׁנַיִם שְׁבַעַה שְׁבַעַה, וְכָלְהוּ זָכָר וְנִקְבָּה, וְלַעֲלִיא חַד גְּנִיז וְטָמִיר, וְהָכִי
אִינוּן שְׁבַע כְּרִסְיִין שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, שְׁבַע הִיכְלִין שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, וְהָכִי מִמְּנָן אִינוּן שְׁבַעַה
וְשַׁבְּעָה.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר: אָבָא, וְהָרִי שְׁבַעַה יָמִים הֵם, וְהֵיכָלִין הוּא עַל כָּלָם, וְעַלֵּיהֶם
נֶאֱמַר כִּי שָׁפַע יָמִים יָנְקוּ, אֶת מִי הֵם יוֹנְקִים? אָמַר לוֹ: בְּנִי, שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה הֵן מוֹצָקוֹת,
וְכֹךְ הֵם הִרְקִיעִים שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, וְכֹךְ הֵם הִהָרִים שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, וְכֹךְ הֵן הָאֲרָצוֹת
שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, הַיְשׁוּבִים שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, וְהָרָאשִׁים שְׁלָהֶם שְׁנַיִם, וְסוּד הַדְּבָר - שְׁנַיִם
שְׁנַיִם שְׁבַעַה שְׁבַעַה, וְכָלָם זָכָר וְנִקְבָּה, וְלִמְעָלָה אֶחָד גְּנִיז וְטָמִיר, וְכֹךְ הֵם שְׁבַעַה כְּסָאוֹת
שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, שְׁבַעַה הִיכְלוֹת שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה, וְכֹךְ הִמְמָנִים הֵם שְׁבַעַה בְּשַׁבְּעָה.

טקסט התיקונים

לְוִיתָן דִּימָא דָּא צְדִיק, רִישָׁא דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, מְטִי עַד יָמָא שְׁבִיעָא דְּאִיהִי
רִישָׁא דְּכָלְהוּ, וְתַרְיִין גְּדַפּוּי וְתַרְיִין קְשָׁקְשִׁין בְּאַרְבַּע יָמִים שְׁעוּרִיָּהוּ, שְׁעוּר דְּזִנְבָא דְּחִוְיָא
מְטִי עַד יָמָא שְׁבִיעָא בְּתַרְאָה, דְּאִיהוּ כְּלִילָא שְׁבַע יָמִים, דְּעַלִּיהּ אֶתְמַר (תהלים קיט
קסד) שְׁבַע בְּיוֹם הַלֵּלְתִּיהָ.

תרגום לעברית

הַלְוִיתָן שֶׁל הַיָּם זֶה צְדִיק, הָרָאשׁ, שֶׁהוּא הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי, מִגִּיעַ עַד הַיָּם הַשְּׁבִיעִי שֶׁהוּא
הָרָאשׁ שֶׁל כָּלָם, וְשְׁתֵּי כְּנָפָיו וְשְׁנֵי קְשָׁקְשִׁים בְּאַרְבַּע יָמִים שְׁעוּרִים, שְׁעוּר הַזֵּנֵב שֶׁל
הַנָּחַשׁ מִגִּיעַ עַד הַיָּם הַשְּׁבִיעִי הָאַחֲרוֹן, שֶׁהוּא כּוֹלֵל שְׁבַע יָמִים, שְׁעָלָיו נֶאֱמַר שְׁבַע בְּיוֹם
הַלֵּלְתִּיהָ.

אמר רבי שמעון, ברי, הא מארי תריסין קא נחתין מלעילא, מלופשין שריין, קשתותיהון קשתי אש, ורומחיהון אשא, וסייפיהון להבה, כלהו מארי עינין, בודאי הא מארי תריסין בבי מדרשא, ואלין בהון יתעורון לאגחא קרבא לעילא.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון: בני, הרי בעלי המגנים יורדים מלמעלה, מלפשים שריון, קשתותיהם קשתות אש, ורמחיהם אש, וחרבותיהם להבה, כלם בעלי עינים, בודאי הרי בעלי המגנים בבית המדרש, ואלו בהם יתעוררו לערוך קרב למעלה.

טקסט התיקונים

ולא עוד אלא דהא נונא רברבא קא אתיא, רב המנונא סבא, ודאי בכמה נונין חיילין קדישין דתלמידי חכמים, דמתרבין בימא, כעז צריה לפרשא לון רשת, למיהוי ברשות דילן, ולמארי תריסין מאני קרבא, כעז צריה לאתקנא בקירטא באבנין דקירטא, בקשתא בגירין דקשתא, ברומחא, בסייפא, החזק מגן וצנה (תהלים לה ב), דאית מארי תריסין דאינון מגיחין בסוסון, ואית אחרנין דאינון רגלין, דעלייהו אתמר במפקנותא דגלותא דמצראי, כשש מאות אלה רגלי וגומר (שמות יב לז).

תרגום לעברית

ולא עוד, אלא שהרי הדג הגדול בא, רב המנונא סבא, ודאי בכמה דגים חילות קדושים של תלמידי חכמים שמתרבים בים, כעת צריה לפרש להם רשת, להיות ברשותנו, ולבעלי המגנים כלי קרב, כעת צריה לתקן בקלע באבני קלע, בקשת פחצים של הקשת, ברמח, בספר, החזק מגן וצנה, שיש בעלי מגנים שהם נלחמים עם סוסים, ויש אחרים שהם רגלים, שעליהם נאמר ביציאת גלות מצרים, כשש מאות אלה רגלי וגומר.

קם רבי שמעון פתח ואמר, שמעו הרים את ריב יהו"ה (מיכה ו ב), מאן ריב, דא שכינתא, דאיהי ריב יהו"ה, דאיהי רבי רב, בגין בנהא, איהי ריב ברבי ורפן ורפא, ריב ודאי בכלהו תנאים ואמוראים, דאיהי מריבת בהון בשית סדרי משנה, בגין בעלה דאיהו עמודא דאמצעיתא, כליל שית סדרין.

תרגום לעברית

קם רבי שמעון פתח ואמר: שמעו הרים את ריב יהו"ה, מי הריב? זו שכינה, שהיא ריב יהו"ה, שהיא רבי גדול בשביל בניה, היא ריב ברבי ורפן ורפא, ריב ודאי עם כל התנאים והאמוראים, שהיא מריבה עמהם בששה סדרי משנה בשביל בעלה, שהוא העמוד האמצעי, כולל ששה סדרים.

טקסט התיקונים

ועלייהו אתמר (ישעיהו כז ה) או יחזק במעוזי, יעשה שלום לי, שלום יעשה לי, תרי שלמי, חד בעמודא דאמצעיתא, וחד בצדיק, דעלייהו אתמר (שם נז ט) שלום שלום לרחוק ולקרוב, דבגלותא אתמר בעמודא דאמצעיתא מרחוק יהו"ה נראה לי (ירמיהו לא ב), צדיק קרוב לה, ובגיניה אתמר (משלי כז לה) טוב שכן קרוב מאח רחוק.

תרגום לעברית

ועליהם נאמר או יחזק במעוזי יעשה שלום לי, שלום יעשה לי שני שלומות, אחד בעמוד האמצעי ואחד בצדיק, שעליהם נאמר שלום שלום לרחוק ולקרוב, שבגלות נאמר בעמוד האמצעי מרחוק יהו"ה נראה לי, צדיק קרוב לה, ובגללו נאמר טוב שכן קרוב מאח רחוק.

ובגין דא שמעו הרים אלין אבהן, את ריב יהו"ה דא שכנתא, דאיהי ריב עם אבהן,
בגין דמרחקין לה מבעלה, דאינון אתקריאו אמוראים, והאיתנים מוסדי ארץ אלין
אינון תנאים, ואלין תנאי"ם איתנא"ם בהפוך

ומשום זה שמעו הרים - אלו האבות, את ריב יהו"ה - זו שכנה, שהיא ריב עם
האבות, משום שמרחיקים אותה מבעלה, שהם נקראו אמוראים, והאיתנים מוסדי ארץ
- אלו הם התנאים, ואלו תנאי"ם איתנא"ם בהפוך אותיות, והם נצח והוד, (צדיקים)
איתנא עולם, והרי איתן בהפוך אותיות תנא"א, שמסייע לו בגלות, ועליה נאמר איתן
מושבה ושים בסלע קנה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.